TRANSCRIPT · EPISODE 198

Why Do Fingers Wrinkle in Water? | Curious English

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

49 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Martin, look at your fingertips after that swim.

Martin, regarde le bout de tes doigts après la baignade.

They look like tiny road maps.

On dirait de minuscules cartes routières.

Why do our fingers wrinkle in water?

Pourquoi nos doigts se plissent-ils dans l’eau ?

Welcome to Curious English from Your English Toolbox.

Bienvenue dans Curious English, de Your English Toolbox.

Make a guess before we explore the evidence.

Fais une hypothèse avant que nous examinions les éléments.

Do fingertips simply soak up water like a sponge?

Le bout des doigts absorbe-t-il simplement l’eau comme une éponge ?

That is the familiar explanation, but it is not the whole story.

C’est l’explication habituelle, mais elle ne raconte pas toute l’histoire.

The wrinkling is linked to changes controlled by the nervous system.

Les plis sont liés à des changements contrôlés par le système nerveux.

Researchers can observe wrinkling after a person's fingers stay in water for a while.

Les chercheurs peuvent observer ces plis après que les doigts sont restés quelque temps dans l’eau.

It is not exactly the same as skin swelling everywhere.

Ce n’est pas exactement la même chose qu’un gonflement généralisé de la peau.

One question is whether the wrinkles help us grip wet objects.

La question est de savoir si ces plis nous aident à saisir des objets mouillés.

Grip means hold something firmly.

Grip signifie tenir quelque chose fermement.

A study found that people handled submerged objects more quickly with wrinkled fingers.

Une étude a observé que les personnes manipulaient plus vite des objets immergés avec les doigts plissés.

The researchers suggested the grooves might help move water away from the skin.

Les chercheurs ont avancé que les sillons pourraient aider à évacuer l'eau de la peau.

A later study looked at the force needed to hold wet objects.

Une étude ultérieure a examiné la force nécessaire pour tenir des objets mouillés.

It found that wrinkling may make grip more efficient in watery conditions.

Elle a observé que les plis pourraient rendre la prise plus efficace en milieu humide.

That sounds like evidence for a useful effect.

Cela semble indiquer un effet potentiellement utile.

But does it prove that fingers evolved for this exact reason?

Mais cela prouve-t-il que nos doigts ont évolué précisément pour cette raison ?

No, that explanation is still a hypothesis.

Non, cette explication reste une hypothèse.

A hypothesis is an idea that can be tested, not a settled fact.

Une hypothèse est une idée que l'on peut tester, pas un fait établi.

We should separate what a study observed from what scientists think it might mean.

Nous devons distinguer ce qu'une étude a observé de ce que les scientifiques pensent que cela pourrait signifier.

This pattern may help us handle wet things.

Ce motif peut nous aider à manipuler des objets mouillés.

May help is careful language.

May help est une formulation prudente.

It shows possibility, not certainty.

Elle indique une possibilité, pas une certitude.

Another useful phrase is the evidence suggests.

Une autre expression utile est the evidence suggests.

The evidence suggests that wrinkles can improve handling in some tasks.

Les éléments disponibles suggèrent que les plis peuvent améliorer la manipulation dans certaines tâches.

And researchers have not proved the evolutionary explanation.

Et les chercheurs n'ont pas prouvé l'explication évolutive.

We should be careful about how strongly we describe the research.

Nous devons décrire ces recherches avec prudence.

One study observed that people moved submerged objects faster with wrinkled fingers.

Une étude a observé que les personnes déplaçaient plus vite des objets immergés avec les doigts plissés.

A later study tested how efficiently people gripped wet objects.

Une étude ultérieure a évalué l'efficacité avec laquelle les personnes saisissaient des objets mouillés.

These results point in a similar direction, but they do not answer every question.

Les résultats vont dans le même sens, mais ne répondent pas à toutes les questions.

For example, they do not prove that the wrinkles evolved for this purpose.

Par exemple, ils ne prouvent pas que les plis ont évolué dans ce but.

This is a useful way to talk about science.

C'est une façon utile de parler de science.

Researchers observed an effect.

Les chercheurs ont observé un effet.

They suggested one possible explanation.

Ils ont proposé une explication possible.

More evidence is needed before we treat that explanation as certain.

Il faut davantage de preuves avant de considérer cette explication comme certaine.

Let us review.

Révisons.

Grip means hold firmly.

Grip signifie tenir fermement.

A hypothesis is an idea to test.

Une hypothèse est une idée que l'on peut mettre à l'épreuve.

The evidence suggests something, but does not always prove it.

The evidence suggests indique quelque chose, sans toujours le prouver.

Your turn.

À toi.

If research supports a possibility but does not prove it, what careful phrase can you use?

Si une étude appuie une possibilité sans la prouver, quelle expression prudente peux-tu employer ?

The evidence suggests.

The evidence suggests.

In science, separate what researchers observe from what they think may explain it.

En science, distingue ce que les chercheurs observent de ce qui pourrait, selon eux, l'expliquer.

"The evidence suggests" is careful language when a result supports an idea but does not prove it.

« Les données suggèrent » est une formulation prudente lorsqu'un résultat appuie une idée sans la prouver.

Listen again at any of the seven speeds on the episode page, from extra slow to super fast.

Réécoute l'épisode sur sa page web à l'une des sept vitesses, de extra slow à super fast.

Choose the speed that helps you follow each step of the explanation.

Choisis la vitesse qui t'aide à suivre chaque étape de l'explication.

The link is in the description.

Le lien se trouve dans la description.

Stay curious, and keep asking good questions.

Reste curieux et continue à poser de bonnes questions.